

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 5.05

"The Way Ahead"

Di fronte alle conseguenze di una telefonata intercettata con Camilla e alla conseguente tangente al suo matrimonio, il principe Carlo deve navigare in uno scandalo.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

May el-Toukhy

Data della diffusione:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

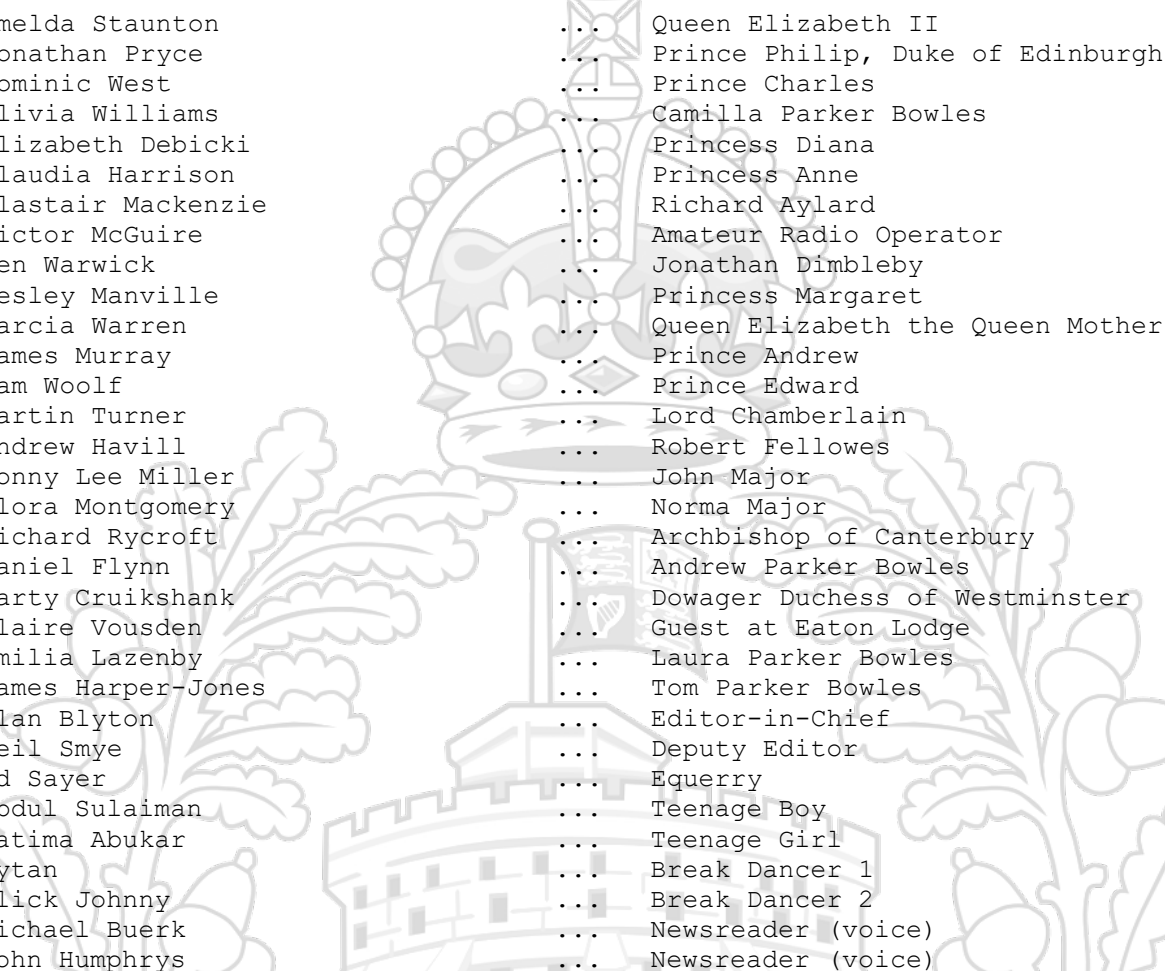
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Alastair Mackenzie	...	Richard Aylard
Victor McGuire	...	Amateur Radio Operator
Ben Warwick	...	Jonathan Dimpleby
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Richard Rycroft	...	Archbishop of Canterbury
Daniel Flynn	...	Andrew Parker Bowles
Marty Cruikshank	...	Dowager Duchess of Westminster
Claire Vousden	...	Guest at Eaton Lodge
Emilia Lazenby	...	Laura Parker Bowles
James Harper-Jones	...	Tom Parker Bowles
Alan Blyton	...	Editor-in-Chief
Neil Smye	...	Deputy Editor
Ed Sayer	...	Equerry
Abdul Sulaiman	...	Teenage Boy
Fatima Abukar	...	Teenage Girl
Tytan	...	Break Dancer 1
Slick Johnny	...	Break Dancer 2
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:25

Come si può descrivere
il ruolo del Principe del Galles?

3

00:00:29 --> 00:00:33

Non è propriamente un lavoro.
Ancor meno una vocazione.

4

00:00:33 --> 00:00:34

È solo...

5

00:00:35 --> 00:00:36

un'incombenza.

6

00:00:39 --> 00:00:43

I miei predecessori erano lieti
di dissipare le loro vite nell'accidia,

7

00:00:43 --> 00:00:46

ma il mio problema
è che non tollero l'ozio.

8

00:00:46 --> 00:00:47

O l'ignavia.

9

00:00:48 --> 00:00:52

Ogni giorno incontro
persone di ogni estrazione sociale.

10

00:00:53 --> 00:00:55

Ministri, scienziati, imprenditori,

11

00:00:55 --> 00:01:01

uomini e donne della mia età
che hanno lasciato un segno nel mondo,

12

00:01:04 --> 00:01:05
che è precisamente ciò

13

00:01:07 --> 00:01:08
che non mi è permesso fare.

14

00:01:12 --> 00:01:14
In qualsiasi altra sfera professionale,

15

00:01:15 --> 00:01:18
sarei all'apice, ora, e invece...

16

00:01:19 --> 00:01:21
cosa sono? Sono solo...

17

00:01:23 --> 00:01:27
un soprammobile superfluo
bloccato in una sala d'attesa

18

00:01:28 --> 00:01:29
a prendere polvere.

19

00:01:33 --> 00:01:36
Un classico.
Servo le mie lagne al posto del dessert.

20

00:01:38 --> 00:01:42
È bello, però, raccontare agli amici
come stanno davvero le cose.

21

00:01:42 --> 00:01:43
Lo capiamo.

22

00:01:43 --> 00:01:47
Lei è una risorsa tragicamente sprecata.

23

00:01:47 --> 00:01:50
Basti pensare
al magnifico lavoro del Prince's Trust.

24

00:01:50 --> 00:01:55
Sta cambiando le vite dei giovani
elargendo migliaia di sovvenzioni.

25

00:01:55 --> 00:01:57
Ventimila l'anno, per l'esattezza.

26

00:01:57 --> 00:02:02
La nostra ultima iniziativa
è il finanziamento di circoli serali

27

00:02:02 --> 00:02:05
dove i bambini
di famiglie numerose e a basso reddito

28

00:02:05 --> 00:02:07
possono venire a fare i compiti.

29

00:02:07 --> 00:02:09
Che idea meravigliosa.

30

00:02:10 --> 00:02:13
Non mi sembra
un soprammobile che prende polvere.

31

00:02:14 --> 00:02:15
Grazie, Nancy.

32

00:02:15 --> 00:02:19
Il mio lavoro non è ancora finito,

comunque. Con permesso.

33

00:02:21 --> 00:02:23

- Buonanotte.

- A lei, signore.

34

00:02:57 --> 00:02:59

Uno, due, tre, passo.

35

00:02:59 --> 00:03:02

E dai, sei troppo lenta. Forza!

36

00:03:10 --> 00:03:12

- Ho cinque carte.

- Pronto?

37

00:03:13 --> 00:03:14

Andrew.

38

00:03:15 --> 00:03:18

- Vostra Altezza Reale.

- Significa che ho perso?

39

00:03:20 --> 00:03:21

Mamma?

40

00:03:25 --> 00:03:28

- Lei può...

- Sarà presto da lei.

41

00:03:28 --> 00:03:31

Devo aspettare che alzi la cornetta di là.

42

00:03:32 --> 00:03:34

Uno, due, tre, passo.

43

00:03:34 --> 00:03:37
Siete tutti lì insieme?

44

00:03:38 --> 00:03:39
Sì, insieme.

45

00:03:39 --> 00:03:42
È un periodo dell'anno molto speciale.

46

00:03:42 --> 00:03:44
E siete solo voi quattro per Natale o...

47

00:03:45 --> 00:03:46
Credo sia pronta, signore.

48

00:03:47 --> 00:03:47
Grazie.

49

00:03:48 --> 00:03:52
Bene, ora gioco io. Spostati.
Laura, hai barato di nuovo?

50

00:03:52 --> 00:03:53
Ciao.

51

00:03:54 --> 00:03:56
Vorrei rispondessi tu.
Non so mai cosa dire.

52

00:03:57 --> 00:03:58
Ora siamo soli.

53

00:03:59 --> 00:04:01
Sono in camera.

54

00:04:01 --> 00:04:03

- A letto?

- Sopra.

55

00:04:03 --> 00:04:05

Beato lui che ti ha sopra.

56

00:04:07 --> 00:04:09

- Sei ancora nel Cheshire?

- Sì.

57

00:04:11 --> 00:04:12

Mi manchi immensamente.

58

00:04:14 --> 00:04:16

Tornerò presto, caro.

59

00:04:17 --> 00:04:20

- Domani terrai quel discorso a Oxford?

- Sì.

60

00:04:21 --> 00:04:24

Chiamavo per questo.

Ti andrebbe di ascoltarlo?

61

00:04:25 --> 00:04:26

È molto lungo? Ho ospiti.

62

00:04:26 --> 00:04:28

No, è breve e incisivo.

63

00:04:29 --> 00:04:30

E un po' controverso.

64

00:04:30 --> 00:04:35

Per questo voglio la tua opinione.
Sai sempre quando mettermi a freno.

65

00:04:35 --> 00:04:36

Va bene.

66

00:04:39 --> 00:04:40

Ricordami l'argomento.

67

00:04:41 --> 00:04:43

L'insegnamento dell'inglese nelle scuole.

68

00:04:44 --> 00:04:47

"È sorprendente pensare che in Inghilterra

69

00:04:48 --> 00:04:51

abbiamo creato
una delle lingue più belle del mondo.

70

00:04:51 --> 00:04:55

Tuttavia, la velocità
con cui quella lingua si sta deteriorando

71

00:04:55 --> 00:04:56

è molto preoccupante.

72

00:04:57 --> 00:04:59

È una tragedia, per i giovani d'oggi,

73

00:05:00 --> 00:05:03

che nella terra natia di Keats,
Shelley e Shakespeare,

74

00:05:04 --> 00:05:08

la preservazione di quella lingua
e del livello del suo insegnamento

75

00:05:08 --> 00:05:10

non siano una priorità.

76

00:05:11 --> 00:05:15
Se guardiamo al modo in cui l'inglese
è usato negli affari, nella stampa

77

00:05:15 --> 00:05:17
o nei programmi televisivi,

78

00:05:17 --> 00:05:20
o nelle nostre scuole,
università e istituzioni,

79

00:05:20 --> 00:05:24
è chiaro che la nostra lingua madre
si è molto impoverita."

80

00:05:34 --> 00:05:37
- Qual è il suo indirizzo?
- Sutton Drive.

81

00:05:37 --> 00:05:39
- E la città?
- Chester.

82

00:05:39 --> 00:05:41
112, mi dica cos'è accaduto.

83

00:05:49 --> 00:05:51
Mi serve un'ambulanza.

84

00:05:51 --> 00:05:54
Un incidente a Hedley,
probabile guida in stato di ebbrezza.

85

00:05:56 --> 00:05:58
Il paziente sanguina?

86

00:05:58 --> 00:06:00

Credo di sì.

87

00:06:07 --> 00:06:08

Sì, sta sanguinando.

88

00:06:08 --> 00:06:11

Mi sfotte. Ha perso la testa.

89

00:06:11 --> 00:06:15

Ok, signore, si calmi
e mi dica cos'è successo esattamente.

90

00:06:15 --> 00:06:19

"...è chiaro che la nostra lingua madre
si è molto impoverita.

91

00:06:20 --> 00:06:25

Ormai è tutto un 'vabbè' e un 'ci sta',
espressioni scialbe per ogni situazione.

92

00:06:26 --> 00:06:29

Non farà piacere
che lo dica il Principe del Galles,

93

00:06:29 --> 00:06:34

ma il degrado ha origine
nell'istituzione che ha il dovere

94

00:06:34 --> 00:06:38

di preservare il nostro meraviglioso
retaggio linguistico e culturale.

95

00:06:39 --> 00:06:42

Se vogliamo produrre
una generazione di grandi autori,

96

00:06:42 --> 00:06:44
il nostro sistema formativo

97

00:06:45 --> 00:06:49
deve mirare a proteggere
la nostra maggiore esportazione nazionale,

98

00:06:49 --> 00:06:50
la lingua inglese,

99

00:06:51 --> 00:06:55
la quale, come ogni lingua,
è molto più di un insieme di parole.

100

00:06:56 --> 00:06:59
È un mezzo per costruire ponti

101

00:06:59 --> 00:07:03
tra persone di diverse estrazioni,
culture e generazioni."

102

00:07:05 --> 00:07:06
Cosa ne pensi?

103

00:07:06 --> 00:07:08
Lo trovo geniale.

104

00:07:09 --> 00:07:10
Ma spingiti oltre.

105

00:07:10 --> 00:07:14
La nostra lingua va protetta,
è una specie a rischio d'estinzione.

106

00:07:14 --> 00:07:17
È scandaloso

il modo in cui la facciamo massacrare.

107

00:07:17 --> 00:07:18

Sono d'accordo.

108

00:07:19 --> 00:07:22

Ma il mio segretario privato
pensa che abbia esagerato.

109

00:07:22 --> 00:07:25

Sarà meglio limitarsi
a stuzzicare gli uditori.

110

00:07:26 --> 00:07:27

Sì.

111

00:07:28 --> 00:07:31

Diciamo che bisogna andarci piano.

112

00:07:32 --> 00:07:34

Insinuarsi lentamente dentro di loro,

113

00:07:35 --> 00:07:36

se mi capisci.

114

00:07:38 --> 00:07:41

Tu sei bravissimo
a insinuarti dentro gli altri.

115

00:07:42 --> 00:07:43

Dai, smettila.

116

00:07:46 --> 00:07:48

È troppo pericoloso.

117

00:07:49 --> 00:07:54

Se la pubblicassimo, potremmo causare
la fine di un matrimonio reale.

118

00:07:55 --> 00:08:00

Ma non vorrei neanche che quel tizio
vendesse la registrazione a qualcun altro.

119

00:08:03 --> 00:08:04

Dategli i soldi che chiede.

120

00:08:05 --> 00:08:09

Prendete la registrazione,
mettetela in cassaforte e poi si vedrà.

121

00:08:10 --> 00:08:12

Ascensore in discesa.

122

00:08:13 --> 00:08:15

Ti sei addormentato?

123

00:08:15 --> 00:08:17

No, sono ancora qui.

124

00:08:21 --> 00:08:23

Buonanotte. Ti amo.

125

00:08:23 --> 00:08:25

Io ti adoro.

126

00:08:27 --> 00:08:28

Buonanotte.

127

00:08:29 --> 00:08:30

'Notte.

128

00:09:41 --> 00:09:45

LA VIA DA SEGUIRE

129

00:09:53 --> 00:10:00

TRE ANNI DOPO

130

00:10:10 --> 00:10:12

Siete entrambi convinti?

131

00:10:15 --> 00:10:17

Nessun dubbio? Nessuna esitazione?

132

00:10:19 --> 00:10:22

È davvero ciò che volete?

133

00:10:47 --> 00:10:48

Molto bene.

134

00:11:05 --> 00:11:08

Signora Presidente,
vorrei informare la Camera

135

00:11:08 --> 00:11:12

che Buckingham Palace
sta per rilasciare questa dichiarazione.

136

00:11:12 --> 00:11:13

Recita quanto segue:

137

00:11:14 --> 00:11:19

"Il Principe e la Principessa del Galles
hanno, con rammarico, deciso di separarsi.

138

00:11:19 --> 00:11:21

Le Loro Altezze Reali
non intendono divorziare

139

00:11:21 --> 00:11:25
e le loro posizioni costituzionali
restano intatte".

140

00:11:25 --> 00:11:29
"Condividiamo il grande dolore
che questo annuncio causerà,

141

00:11:30 --> 00:11:37
e chiediamo al popolo di pregare con noi
affinché Dio porti loro conforto e forza."

142

00:11:37 --> 00:11:41
"La decisione di separarsi
è stata presa in via amichevole.

143

00:11:42 --> 00:11:46
Parteciperanno entrambi appieno
all'educazione dei figli..."

144

00:11:47 --> 00:11:52
"...e continueranno a svolgere separatamente
tutti i loro impegni pubblici."

145

00:11:54 --> 00:11:56
"Benché addolorati, la Regina e il Duca

146

00:11:56 --> 00:12:00
riconoscono e comprendono le difficoltà
che hanno portato a questa decisione."

147

00:12:03 --> 00:12:05
Questo è il testo dell'annuncio.

148

00:12:10 --> 00:12:14
Sono certo d'interpretare
il pensiero della Camera e di molti altri

149

00:12:14 --> 00:12:19
nell'offrire il nostro sostegno
ai Principi in questo momento difficile.

150

00:12:19 --> 00:12:21
Ben detto.

151

00:13:12 --> 00:13:15
Quando una nave
è in balia di una tempesta,

152

00:13:15 --> 00:13:19
a volte si rende necessario
un cambio di rotta,

153

00:13:20 --> 00:13:22
che è il motivo per cui siamo qui oggi.

154

00:13:23 --> 00:13:28
Questa particolare missione
è stata ideata dal Lord Ciambellano.

155

00:13:28 --> 00:13:31
David, vuole dire qualcosa in merito?

156

00:13:31 --> 00:13:32
Sì, signore.

157

00:13:34 --> 00:13:35
Concorderemo tutti

158

00:13:35 --> 00:13:40
che gli ultimi anni sono stati
particolarmente ardui per la monarchia.

159

00:13:41 --> 00:13:46

L'incendio al Castello di Windsor,
il fallimento di diversi matrimoni reali,

160

00:13:47 --> 00:13:52

gli interrogativi sul rapporto tra costi
e benefici della Corona, la sua rilevanza...

161

00:13:52 --> 00:13:55

Può bastare.

Non c'è bisogno di rievocare tutto.

162

00:13:57 --> 00:14:02

Dietro consulto con Sua Maestà la Regina
e Sua Altezza Reale il Duca di Edimburgo,

163

00:14:02 --> 00:14:06

abbiamo deciso di creare
un comitato di guerra informale

164

00:14:06 --> 00:14:09

per preservare
la sopravvivenza della monarchia

165

00:14:10 --> 00:14:12

in un mondo in rapida evoluzione.

166

00:14:12 --> 00:14:17

E dal momento che l'idea è di trovare
nuove direzioni per una via d'uscita...

167

00:14:17 --> 00:14:18

Da seguire.

168

00:14:19 --> 00:14:20

Come dice?

169

00:14:21 --> 00:14:25

Da seguire, David.
Una via da seguire, non d'uscita.

170

00:14:27 --> 00:14:30
...gli daremo un nome evocativo,
Way Ahead Group.

171

00:14:31 --> 00:14:33
Suppongo che dovrei esserne grato.

172

00:14:34 --> 00:14:37
Ho predicato il vangelo del cambiamento...

173

00:14:38 --> 00:14:41
per chissà quanto,
e dopo 25 anni sono finalmente d'accordo.

174

00:14:41 --> 00:14:44
- E cosa hanno proposto?
- Tieniti forte.

175

00:14:45 --> 00:14:49
Consentire l'accesso del popolo
al palco reale della Albert Hall.

176

00:14:49 --> 00:14:52
- Davvero rivoluzionario.
- Rendere facoltativo l'inchino

177

00:14:53 --> 00:14:55
ad alcuni membri della famiglia reale.

178

00:14:55 --> 00:14:58
Dare alla banda della RAF
un ruolo maggiore

179

00:14:58 --> 00:15:01

nella cerimonia del Cambio della Guardia.

180

00:15:01 --> 00:15:05

- Cosa c'è di progressista?
- Hanno arruolato delle donne.

181

00:15:05 --> 00:15:06

Viva la rivoluzione!

182

00:15:06 --> 00:15:10

Infatti.

Niente sulla riforma costituzionale, però,

183

00:15:10 --> 00:15:15

o sul fatto che il monarca è capo di stato
e anche della chiesa anglicana.

184

00:15:15 --> 00:15:18

Cosa che non collima
con l'essere una democrazia moderna.

185

00:15:18 --> 00:15:21

Appunto. Ho detto
che serve qualcosa di più...

186

00:15:21 --> 00:15:22

...drastico.

187

00:15:22 --> 00:15:27

Lei parla di tagli dei costi della Corona
e di riforma dei sussidi statali.

188

00:15:27 --> 00:15:31

Perché non abolirli del tutto?
Che la monarchia si finanzi da sola!

189

00:15:32 --> 00:15:38

Parla di avere più donne nell'istituzione,
ma perché non puntare più in alto

190

00:15:38 --> 00:15:41
e permettere alle donne di ereditare
il trono prima dei fratelli minori?

191

00:15:42 --> 00:15:44
Il problema delle sue proposte

192

00:15:44 --> 00:15:48
è che non rispecchiano
la Gran Bretagna moderna

193

00:15:48 --> 00:15:51
e gli argomenti che le stanno a cuore.

194

00:15:51 --> 00:15:53
L'istruzione, la crisi ambientale,

195

00:15:53 --> 00:15:55
migliori opportunità
per i giovani svantaggiati,

196

00:15:55 --> 00:15:58
tutte cause per cui mi batto da anni.

197

00:15:58 --> 00:16:00
Temo di essermi fatto prendere la mano.

198

00:16:01 --> 00:16:05
Ho anche osato tirare in ballo
e criticare il grande capo.

199

00:16:05 --> 00:16:06
Dio mio...

200

00:16:06 --> 00:16:11

Abbiamo letto tutti il triste sondaggio
sulla Sindrome della regina Vittoria.

201

00:16:11 --> 00:16:15

Molte persone ritengono la Corona
obsoleta e irrilevante.

202

00:16:16 --> 00:16:21

Dite di voler rinnovare la monarchia.
Ebbene, io propongo esattamente questo.

203

00:16:21 --> 00:16:23

Una nuova monarchia più sociale,

204

00:16:24 --> 00:16:29

che si fondi di meno sul mistero,
sulla magia e sul diritto divino al trono

205

00:16:29 --> 00:16:32

e svolga un ruolo rilevante
nella società moderna.

206

00:16:34 --> 00:16:36

Era un Carlo diverso, quello di oggi.

207

00:16:37 --> 00:16:40

La separazione da Diana lo ha liberato.

208

00:16:40 --> 00:16:41

L'ha rinvigorito.

209

00:16:42 --> 00:16:48

E se essere informato e impegnato
fosse ciò che il popolo vuole dal sovrano?

210

00:16:50 --> 00:16:53
Avere opinioni controverse
e schierarsi a livello politico

211

00:16:53 --> 00:16:57
non è per niente
ciò che la gente vuole dal sovrano.

212

00:16:59 --> 00:17:03
Penso solo che,
mentre creiamo comitati o task force

213

00:17:03 --> 00:17:06
sperando di trovare una via da seguire,

214

00:17:07 --> 00:17:10
potrebbe esserci utile riconoscere

215

00:17:11 --> 00:17:13
che la soluzione che stiamo cercando...

216

00:17:16 --> 00:17:18
possa essere davanti ai nostri occhi.

217

00:17:25 --> 00:17:26
È pieno d'api, qui.

218

00:17:42 --> 00:17:43
Parla Aylard.

219

00:17:44 --> 00:17:45
Sì.

220

00:17:49 --> 00:17:50
Sì.

221

00:17:55 --> 00:17:56

Certo.

222

00:17:59 --> 00:18:01

- Abbiamo verificato la fonte.

- Sì.

223

00:18:21 --> 00:18:22

Signore?

224

00:18:44 --> 00:18:48

La registrazione
è stata fatta da un radioamatore.

225

00:18:49 --> 00:18:53

Dopo aver identificato le vostre voci,
l'ha venduta al Daily Mirror.

226

00:18:54 --> 00:19:00

All'epoca hanno deciso di non divulgarla
per non rovinare il matrimonio reale.

227

00:19:01 --> 00:19:04

Ma ora che lei e la Principessa
vi siete separati,

228

00:19:04 --> 00:19:07

si sentono liberi di pubblicarla.

229

00:19:08 --> 00:19:10

E penso che dovremmo prepararci

230

00:19:10 --> 00:19:14

alla pubblicazione delle trascrizioni
nei giorni a venire.

231

00:19:18 --> 00:19:19

Come possono farla franca?

232

00:19:22 --> 00:19:24

Si tratta di una conversazione privata.

233

00:19:25 --> 00:19:29

Una questione privata tra due adulti.
Non sono affari altrui.

234

00:19:29 --> 00:19:34

Purtroppo, l'intercettazione intenzionale
di telefonate private è illegale, sì,

235

00:19:34 --> 00:19:40

ma il radioamatore in questione
sostiene di averla intercettata per caso.

236

00:19:41 --> 00:19:43

Cosa difficile da confutare.

237

00:19:44 --> 00:19:46

Nemmeno ricordo la conversazione.

238

00:19:47 --> 00:19:50

Ne conosciamo il contenuto?

239

00:19:52 --> 00:19:56

Non abbiamo i dettagli dello scambio,
ma ci hanno riferito che è intimo.

240

00:19:58 --> 00:19:59

Molto intimo.

241

00:20:04 --> 00:20:05

Cosa ne pensi?

242

00:20:06 --> 00:20:07
Lo trovo geniale.

243

00:20:08 --> 00:20:09
Ma spingiti oltre.

244

00:20:11 --> 00:20:15
La nostra lingua va protetta,
è una specie a rischio d'estinzione.

245

00:20:15 --> 00:20:17
È scandaloso
il modo in cui la facciamo massacrare.

246

00:20:17 --> 00:20:19
Sono d'accordo.

247

00:20:19 --> 00:20:23
Ma il mio segretario privato
pensa che abbia esagerato.

248

00:20:24 --> 00:20:26
Sarà meglio limitarsi

249

00:20:27 --> 00:20:29
a stuzzicare gli uditori.

250

00:20:29 --> 00:20:30
Sì.

251

00:20:32 --> 00:20:35
Diciamo che bisogna andarci piano.

252

00:20:35 --> 00:20:38
Insinuarsi lentamente dentro di loro,

253

00:20:38 --> 00:20:40
se mi capisci.

254

00:20:41 --> 00:20:44
Tu sei bravissimo
a insinuarti dentro gli altri.

255

00:20:44 --> 00:20:46
Dai, smettila.

256

00:20:51 --> 00:20:55
Dio, quanto vorrei insinuarmi
dentro di te. Starti sopra.

257

00:20:55 --> 00:20:58
Su e giù. Dentro e fuori.

258

00:20:58 --> 00:21:00
Soprattutto dentro e fuori.

259

00:21:00 --> 00:21:03
È proprio quello che mi servirebbe.

260

00:21:03 --> 00:21:04
Davvero?

261

00:21:06 --> 00:21:07
Mi rinvigorirebbe.

262

00:21:08 --> 00:21:11
Non sopporto di passare
una domenica sera senza te.

263

00:21:12 --> 00:21:13
Dio...

264

00:21:14 --> 00:21:19
Non posso iniziare la settimana
senza di te. Devo sentirti dentro.

265

00:21:19 --> 00:21:20
Ti riempio tutta.

266

00:21:20 --> 00:21:21
Sì, riempimi.

267

00:21:22 --> 00:21:25
- Così sarai piena di me.
- E starò bene.

268

00:21:27 --> 00:21:28
E io, invece?

269

00:21:28 --> 00:21:30
GIUDICATE VOI STESSI

270

00:21:30 --> 00:21:33
Il problema
è che ti voglio più volte a settimana.

271

00:21:33 --> 00:21:34
Anche io.

272

00:21:36 --> 00:21:39
Ti voglio tutta la settimana.
Ti desidero perennemente.

273

00:21:41 --> 00:21:44
Oh, caro, ti voglio proprio adesso.

274

00:21:45 --> 00:21:46
Davvero?

275

00:21:47 --> 00:21:48

Anche io.

276

00:21:48 --> 00:21:50

Ti voglio disperatamente.

277

00:21:50 --> 00:21:52

Dio, vorrei tanto

278

00:21:53 --> 00:21:56

vivere nei tuoi pantaloni.

Sarebbe molto più facile.

279

00:21:57 --> 00:21:59

Cosa vorresti essere? Le mie mutandine?

280

00:22:00 --> 00:22:03

Spero non un assorbente,
fortunato come sono.

281

00:22:05 --> 00:22:07

Sei proprio un idiota.

282

00:22:08 --> 00:22:09

Ma è un'idea meravigliosa.

283

00:22:10 --> 00:22:15

L'unica fortuna sarebbe essere gettato
nel water e non andare mai giù

284

00:22:15 --> 00:22:17

per guardarti da sotto.

285

00:22:17 --> 00:22:18

Oh, caro.

286

00:22:20 --> 00:22:21
Fino al prossimo, certo.

287

00:22:21 --> 00:22:24
Trasformati in una scatola, allora.

288

00:22:25 --> 00:22:27
- Di cosa?
- Di assorbenti.

289

00:22:28 --> 00:22:30
Così ti infilerei di continuo.

290

00:22:30 --> 00:22:31
Hai ragione.

291

00:22:36 --> 00:22:38
Ti sei addormentato?

292

00:22:38 --> 00:22:39
No, sono ancora qui.

293

00:22:41 --> 00:22:43
Mi chiami quando ti svegli?

294

00:22:44 --> 00:22:46
'Notte, caro. Ti amo tanto.

295

00:22:48 --> 00:22:49
Ti amo anch'io.

296

00:22:52 --> 00:22:53
Non voglio salutarti.

297

00:22:54 --> 00:22:55

Nemmeno io.

298
00:22:58 --> 00:23:00
Ma devi dormire un po'.

299
00:23:03 --> 00:23:04
Ciao, cara.

300
00:23:06 --> 00:23:08
- Ciao.
- Ciao.

301
00:23:10 --> 00:23:11
Riattacca.

302
00:23:12 --> 00:23:16
- Mi riattaccherei alle tue tette.
- Non sai quanto lo vorrei.

303
00:23:16 --> 00:23:17
Dio mio...

304
00:23:18 --> 00:23:19
Anche io.

305
00:23:20 --> 00:23:23
- E stringerle sempre più forte.
- Oh, caro...

306
00:23:27 --> 00:23:28
'Notte.

307
00:23:30 --> 00:23:31
Buonanotte.

308
00:23:31 --> 00:23:32

Ti amo.

309

00:23:33 --> 00:23:34

Io ti adoro.

310

00:23:36 --> 00:23:37

Buonanotte.

311

00:23:38 --> 00:23:39

'Notte.

312

00:24:14 --> 00:24:18

Si è scatenato un putiferio
per il cosiddetto "Camillagate".

313

00:24:18 --> 00:24:22

La telefonata, presumibilmente
tra il principe Carlo e un'amica intima,

314

00:24:22 --> 00:24:23

risale a tre anni fa.

315

00:24:23 --> 00:24:26

Non potrà riscattarsi
da una tale sconcezza.

316

00:24:26 --> 00:24:30

Ci si domanda se il Principe del Galles
possa mai essere re.

317

00:24:30 --> 00:24:32

Un altro scandalo reale che fa notizia.

318

00:24:32 --> 00:24:36

Un altro duro colpo
per una monarchia in crisi.

319

00:24:36 --> 00:24:38

Sally Hinkman per NBC News, Londra.

320

00:24:45 --> 00:24:46

Tieni.

321

00:24:46 --> 00:24:51

Ti ho portato dei farmaci forti
e totalmente chimici per il raffreddore.

322

00:24:53 --> 00:24:57

So che probabilmente ti starai curando
con una radice o un'erba.

323

00:24:57 --> 00:24:59

Aglione, zenzero e bacche di sambuco.

324

00:25:00 --> 00:25:03

Ho pensato di portarti
qualcosa che funzioni.

325

00:25:06 --> 00:25:07

Povero te.

326

00:25:11 --> 00:25:13

È un assassinio.

327

00:25:15 --> 00:25:17

Hanno ucciso la mia figura pubblica

328

00:25:19 --> 00:25:21

e tutto ciò per cui ho lavorato tanto.

329

00:25:22 --> 00:25:27

Non è un segreto che, negli anni, ti sei
creato da solo molti dei tuoi problemi.

330

00:25:29 --> 00:25:31
Ma nessuno merita questo.

331

00:25:33 --> 00:25:34
Grazie.

332

00:25:38 --> 00:25:40
È l'ipocrisia a farmi infuriare.

333

00:25:41 --> 00:25:44
Come se questi giornalisti
non avessero mai detto cose imbarazzanti

334

00:25:44 --> 00:25:46
al telefono con qualche amante.

335

00:25:47 --> 00:25:49
Era un po' imbarazzante, vero?

336

00:25:50 --> 00:25:55
Direi piuttosto un po' ginecologico
per i miei gusti.

337

00:25:57 --> 00:25:58
Comunque,

338

00:25:59 --> 00:26:02
quando ho finalmente smesso di vomitare,

339

00:26:03 --> 00:26:06
mi è rimasta una sensazione sorprendente.

340

00:26:07 --> 00:26:09
Ero rimasta colpita

341

00:26:10 --> 00:26:12
da questi due adolescenti di una certa età

342

00:26:13 --> 00:26:15
così magnificamente umani e...

343

00:26:17 --> 00:26:18
perdutamente innamorati.

344

00:26:23 --> 00:26:25
E già solo questo ti fa onore.

345

00:26:28 --> 00:26:29
Soprattutto in questa famiglia.

346

00:26:30 --> 00:26:32
Come sei dolce.

347

00:26:34 --> 00:26:36
Dubito
che il nostro caro papà la veda così.

348

00:26:46 --> 00:26:47
E va bene.

349

00:26:50 --> 00:26:52
Ci sentiamo domani. O un'altra volta.

350

00:26:58 --> 00:26:59
Se non mi vergognassi,

351

00:26:59 --> 00:27:03
potrei confessare di ammirare
la portata del tuo successo.

352

00:27:04 --> 00:27:06

In un colpo solo,

353

00:27:06 --> 00:27:10

sei riuscito ad alienare il clero
circa la tua idoneità morale,

354

00:27:10 --> 00:27:13

i politici
circa la tua condotta disdicevole

355

00:27:13 --> 00:27:15

e a mandare in subbuglio i Comuni.

356

00:27:16 --> 00:27:19

Dicono che abbiamo avviato
la nostra autodistruzione.

357

00:27:22 --> 00:27:27

Tra le tue molte,
e ingiustificate, onorificenze militari

358

00:27:28 --> 00:27:31

c'è quella di colonnello in capo
del Royal Regiment of Wales.

359

00:27:32 --> 00:27:34

Ci ricorderesti il loro motto?

360

00:27:39 --> 00:27:40

Non in gallese.

361

00:27:43 --> 00:27:44

Meglio la morte che il disonore.

362

00:27:44 --> 00:27:47

- Più forte!

- Meglio la morte che il disonore.

363

00:27:49 --> 00:27:53
Ebbene, dovrete riflettere
su questo concetto.

364

00:28:01 --> 00:28:02
Sei congedato.

365

00:28:21 --> 00:28:22
È stato doloroso.

366

00:28:23 --> 00:28:24
Un'umiliazione pubblica.

367

00:28:27 --> 00:28:29
E anche superflua.

368

00:28:30 --> 00:28:33
A Palazzo sono tutti spaventati,
anche il mio caro padre.

369

00:28:33 --> 00:28:38
Non si capacitano del cambiamento
e ognuno incolpa gli altri per questo.

370

00:28:38 --> 00:28:42
Questo non giustifica
un esibizionismo gratuito e sadico.

371

00:28:42 --> 00:28:44
Ha voluto fare il prepotente.

372

00:28:46 --> 00:28:48
I suoi lacchè non facevano che annuire,

373

00:28:50 --> 00:28:54
grati che la sua invettiva
non fosse rivolta a loro, per una volta.

374

00:28:56 --> 00:28:58
Ora non ho altra scelta che...

375

00:29:02 --> 00:29:04
Proteggere te stesso.

376

00:29:06 --> 00:29:09
Devi prenderti cura di te.

377

00:29:14 --> 00:29:15
Sì.

378

00:29:22 --> 00:29:26
Gli storici non potranno individuare
il momento della scissione

379

00:29:26 --> 00:29:28
perché non è stato ufficiale.

380

00:29:28 --> 00:29:32
Ma è in atto un cambiamento.
Guardatevi intorno. Cosa vedete?

381

00:29:32 --> 00:29:38
Non più dei vecchi cortigiani,
ma i giovani professionisti di oggi.

382

00:29:38 --> 00:29:42
Il Way Ahead Group,
che nonostante il nome arriva in ritardo,

383

00:29:42 --> 00:29:45
doveva portare la monarchia

nel nuovo millennio,

384

00:29:45 --> 00:29:49

ma sembra
ci sia un po' di confusione sulle date.

385

00:29:50 --> 00:29:53

Io credo che,
se vogliamo davvero salvare la monarchia,

386

00:29:53 --> 00:29:56

dovremmo andare contro
quanto proposto dal Way Ahead Group.

387

00:29:57 --> 00:29:59

Concorderemo tutti,
e i sondaggi lo confermano,

388

00:29:59 --> 00:30:02

che la monarchia è impantanata
in una monotonia pericolosa.

389

00:30:02 --> 00:30:07

È fondamentale dare al popolo un motivo
per credere con entusiasmo nel futuro.

390

00:30:07 --> 00:30:11

E il futuro della monarchia
non può che essere lei, signore.

391

00:30:12 --> 00:30:14

Ma il problema è che nessuno la conosce.

392

00:30:15 --> 00:30:17

Non sanno chi sia veramente
e cosa pensi o provi.

393

00:30:17 --> 00:30:18
Concordo.

394

00:30:20 --> 00:30:22
Ma cosa dovremmo fare in merito?

395

00:30:23 --> 00:30:26
Ebbene, noi avremmo pensato

396

00:30:26 --> 00:30:32
che forse uno speciale televisivo maturo,
progressivo e aperto sarebbe utile.

397

00:30:32 --> 00:30:37
Avrebbe finalmente l'opportunità
di esprimere liberamente la sua voce.

398

00:30:38 --> 00:30:41
Oltre a un'intervista molto approfondita,

399

00:30:41 --> 00:30:45
potremmo concedere uno sguardo esclusivo
a un futuro re al lavoro.

400

00:30:46 --> 00:30:48
Un profilo intimo e autorevole

401

00:30:49 --> 00:30:52
di un uomo illuminato,
premuroso e lungimirante

402

00:30:52 --> 00:30:56
che è stato Principe del Galles
per un quarto di secolo,

403

00:30:56 --> 00:31:00
con la sua visione di una monarchia

e di una Gran Bretagna moderne.

404

00:31:02 --> 00:31:04

Da chi pensavate di farmi intervistare?

405

00:31:04 --> 00:31:06

I candidati sono molteplici,

406

00:31:06 --> 00:31:10

ma il nome che ci entusiasma di più
è Jonathan Dimbleby.

407

00:31:12 --> 00:31:16

È professionale, schietto
e non si fa influenzare da niente.

408

00:31:16 --> 00:31:19

Durham sarebbe l'ideale
se andremo da South Shields a...

409

00:31:19 --> 00:31:24

Con Dimbleby, la gente capirà
che non è una montatura propagandistica.

410

00:31:25 --> 00:31:27

Un rischio c'è, è ovvio.

411

00:31:29 --> 00:31:32

Prima o poi le chiederà del matrimonio.

412

00:31:34 --> 00:31:38

A nostro avviso, però,
i benefici sono nettamente superiori.

413

00:31:44 --> 00:31:46

Si prenda il suo tempo.

414
00:31:46 --> 00:31:48
Ponderi le risposte...

415
00:31:48 --> 00:31:49
- Siamo pronti?
- Sì.

416
00:31:49 --> 00:31:51
- Bene.
- Ci siamo.

417
00:31:51 --> 00:31:52
Grazie.

418
00:31:54 --> 00:31:56
Salve, Jonathan. Come sta?

419
00:31:56 --> 00:31:58
- Signore.
- Dove mi metto?

420
00:31:58 --> 00:31:59
Qui, grazie.

421
00:31:59 --> 00:32:01
- Prego.
- Silenzio, per favore.

422
00:32:04 --> 00:32:07
- Bene.
- Cinque, quattro, tre...

423
00:32:10 --> 00:32:14
Vostra Altezza Reale,
è lecito affermare che, negli ultimi anni,

424

00:32:14 --> 00:32:18
la famiglia reale è stata afflitta
da un gran numero di avversità.

425

00:32:20 --> 00:32:25
Crede che, nonostante tutte le difficoltà
che hanno colpito lei e la sua famiglia,

426

00:32:25 --> 00:32:28
la monarchia possa ancora sopravvivere?

427

00:32:30 --> 00:32:31
Sì, e non solo.

428

00:32:31 --> 00:32:34
Io spero che possa prosperare.

429

00:32:35 --> 00:32:37
Per riuscirci, però, deve adattarsi.

430

00:32:38 --> 00:32:42
Non è un segreto
che sono aperto all'idea di una riforma.

431

00:32:42 --> 00:32:48
Credo che sia un momento cruciale
per la monarchia. Bisogna essere drastici.

432

00:32:48 --> 00:32:52
Ma, ovviamente, non posso fare molto
come Principe del Galles.

433

00:32:53 --> 00:32:57
Come re, si ritroverà
a capo di una chiesa ufficiale.

434

00:32:57 --> 00:33:00

In passato,
ha mostrato interesse per altre fedi.

435

00:33:00 --> 00:33:05

Come concilierà il suo credo
col ruolo di capo della chiesa anglicana

436

00:33:06 --> 00:33:07

e di difensore della fede?

437

00:33:08 --> 00:33:13

Ovviamente, preferisco non considerarmi
il difensore di un'unica fede,

438

00:33:13 --> 00:33:17

quella della chiesa anglicana,
ma come difensore della fede in generale.

439

00:33:18 --> 00:33:22

Perché l'Anglicanesimo
dovrebbe avere il monopolio sulla Corona?

440

00:33:22 --> 00:33:26

E gli ebrei, i cattolici,
i sikh, i musulmani e gli indù?

441

00:33:26 --> 00:33:28

Non sono sudditi anche loro?

442

00:33:29 --> 00:33:34

Ovviamente, c'è una domanda scottante
a cui il popolo vuole risposta,

443

00:33:34 --> 00:33:37

e riguarda il suo matrimonio
con la Principessa del Galles.

444

00:33:37 --> 00:33:41
Una delle accuse più gravi
rivolte al vostro matrimonio

445

00:33:41 --> 00:33:43
è che lei sia stato più volte infedele

446

00:33:43 --> 00:33:47
e che il suo intimo legame
con Camilla Parker Bowles

447

00:33:47 --> 00:33:50
sia stato decisivo per la separazione.

448

00:33:50 --> 00:33:52
Qual è la sua risposta?

449

00:33:55 --> 00:33:58
La signora Parker Bowles
è una mia cara amica,

450

00:33:58 --> 00:34:02
un'amica meravigliosa
che ringrazio di avere nella mia vita.

451

00:34:04 --> 00:34:09
Credo che, al di là del matrimonio,
bisogni coltivare amicizie esterne.

452

00:34:09 --> 00:34:15
E la sig.ra Parker Bowles
è solo una dei tanti amici

453

00:34:15 --> 00:34:19
a cui mi sono molto legato
nel corso degli anni.

454

00:34:20 --> 00:34:23
Quando ha sposato sua moglie,

455

00:34:23 --> 00:34:27
ha giurato davanti a Dio
di rispettare i voti nuziali.

456

00:34:27 --> 00:34:30
Ha quantomeno provato a essere fedele,
all'inizio?

457

00:34:30 --> 00:34:31
Certamente.

458

00:34:31 --> 00:34:32
- E lo è stato?
- Sì.

459

00:34:37 --> 00:34:38
Finché, poi...

460

00:34:45 --> 00:34:49
non è diventato ovvio
che il nostro matrimonio...

461

00:34:50 --> 00:34:52
non poteva essere salvato.

462

00:34:53 --> 00:34:56
Entrambi abbiamo fatto del nostro meglio.

463

00:34:59 --> 00:35:00
Ho poi cercato...

464

00:35:03 --> 00:35:04
di fare il mio dovere...

465

00:35:07 --> 00:35:08
ma, purtroppo...

466

00:35:10 --> 00:35:12
non c'era più niente da fare.

467

00:35:16 --> 00:35:17
E, allora...

468

00:35:21 --> 00:35:23
si sono riaccese le vecchie amicizie, sì.

469

00:35:26 --> 00:35:30
È stato molto diretto e molto onesto
nella sua risposta.

470

00:35:31 --> 00:35:35
La sua speranza è che ora
questo problema possa scomparire?

471

00:35:37 --> 00:35:38
Non mi dispiacerebbe, certo.

472

00:35:40 --> 00:35:43
Credo che queste problematiche nascano

473

00:35:44 --> 00:35:48
dal fatto che i reali si elevino
a un ideale di perfezione

474

00:35:49 --> 00:35:53
come mariti, mogli o genitori.

475

00:35:54 --> 00:35:57
E, molto spesso, la verità è tutt'altra.

476

00:35:57 --> 00:36:02

La domanda che la gente deve porsi
è che tipo di leader voglia.

477

00:36:03 --> 00:36:08

Qualcuno che sbaglia, ma che impara
dai propri errori, che cresce,

478

00:36:08 --> 00:36:12

che riconosce il bisogno di cambiamento
e ha una visione per il futuro?

479

00:36:14 --> 00:36:19

O qualcuno che si accontenta
di perpetrare gli stessi errori

480

00:36:20 --> 00:36:23

e di mantenere le cose come stanno?

481

00:36:25 --> 00:36:30

Credo che sia questa la scelta
che la gente deve compiere.

482

00:36:33 --> 00:36:34

Questo desiderio di progresso

483

00:36:35 --> 00:36:39

si estende a molti aspetti del suo lavoro
come Principe del Galles...

484

00:36:43 --> 00:36:46

Ieri sera,
il principe Carlo si è aperto al Paese

485

00:36:46 --> 00:36:51

in uno speciale televisivo
sul suo lavoro come Principe del Galles,

486

00:36:51 --> 00:36:54
e sembrava non avere rimpianti
mentre salutava gli astanti

487

00:36:54 --> 00:36:58
alla sua prima apparizione pubblica
seguita alla trasmissione.

488

00:37:00 --> 00:37:03
I suoi collaboratori si sono detti felici

489

00:37:04 --> 00:37:07
della reazione
al suo controverso profilo televisivo.

490

00:37:07 --> 00:37:10
Pare che a Palazzo siano arrivate
molte telefonate in suo sostegno.

491

00:37:11 --> 00:37:14
Il programma conteneva
molte rivelazioni private,

492

00:37:14 --> 00:37:18
tra cui l'intima amicizia del Principe
con Camilla Parker Bowles.

493

00:37:18 --> 00:37:23
Un'ammissione divisiva: per alcuni è stato
un piacevole tentativo di chiarire le cose

494

00:37:23 --> 00:37:26
mentre per altri il Principe
ha commesso un errore di valutazione.

495

00:37:27 --> 00:37:30

Nessun commento da Kensington Palace,

496

00:37:30 --> 00:37:33
ma la Principessa del Galles
ha oscurato il marito

497

00:37:33 --> 00:37:39
partecipando all'annuale gala estivo
della Serpentine Gallery in fare di sfida

498

00:37:39 --> 00:37:42
in quello che molti definiscono
il suo vestito da vendetta.

499

00:37:51 --> 00:37:54
I Principi restano concentrati
sui rispettivi ruoli pubblici,

500

00:37:55 --> 00:38:01
ma non c'è dubbio che la guerra dei Galles
sia ora in una nuova fase più instabile.

501

00:38:04 --> 00:38:06
Camilla!

502

00:38:12 --> 00:38:14
Camilla!

503

00:38:14 --> 00:38:19
I giornali la definiscono "racchia".
Cosa ne pensa, Camilla?

504

00:38:23 --> 00:38:24
State indietro.

505

00:38:48 --> 00:38:51
La reazione all'intervista è divisa

506

00:38:51 --> 00:38:55
tra coloro che ritengono che il Principe
si sia dimostrato inadatto a essere re

507

00:38:56 --> 00:38:58
e avrebbe dovuto avere
il buonsenso di tacere

508

00:38:59 --> 00:39:01
e coloro che sono rimasti...

509

00:39:04 --> 00:39:08
piacevolmente sorpresi
da ciò che hanno visto e sentito.

510

00:39:10 --> 00:39:15
È interessante che sia il suo desiderio
di difendere la fede in generale,

511

00:39:16 --> 00:39:21
anche quella di ebrei,
musulmani, cattolici, sikh e indù,

512

00:39:21 --> 00:39:24
ad aver conquistato maggiormente
il favore del pubblico.

513

00:39:27 --> 00:39:31
È innegabile che le sue parole
siano state apprezzate dagli elettori

514

00:39:31 --> 00:39:34
che la monarchia,
per tradizione, non rappresenta.

515

00:39:34 --> 00:39:39

Non è compito di un monarca
fare campagna elettorale come un politico,

516

00:39:39 --> 00:39:42
perché la Corona stessa
è un simbolo unificante.

517

00:39:44 --> 00:39:49
Unisce un regno composto da quattro Paesi
e un Commonwealth globale e multirazziale.

518

00:39:50 --> 00:39:51
Simbolicamente.

519

00:39:52 --> 00:39:55
Carlo è frustrato

520

00:39:55 --> 00:39:59
perché la Corona ha molte
delle funzioni di un oggetto inanimato.

521

00:39:59 --> 00:40:01
E lui preferisce l'azione.

522

00:40:02 --> 00:40:03
Ma questo comporta un pericolo.

523

00:40:04 --> 00:40:07
Si rischia di disfare
più di quanto si riesca a fare.

524

00:40:23 --> 00:40:24
Vostra Altezza Reale.

525

00:40:30 --> 00:40:32
Non mangi?

526

00:40:33 --> 00:40:35

Non ho appetito.

527

00:40:36 --> 00:40:38

Mi sorprende che tu mangi.

528

00:40:39 --> 00:40:41

Perché? È squisito.

529

00:40:43 --> 00:40:45

Cos'è questa storia del libro?

530

00:40:48 --> 00:40:52

Vorremmo approfondire in un libro
alcuni degli argomenti dell'intervista.

531

00:40:53 --> 00:40:54

Perché?

532

00:40:56 --> 00:40:59

Molte delle cose importanti
che volevo dire sull'istruzione,

533

00:41:00 --> 00:41:04

l'ambiente e l'architettura
sono state offuscate dall'adulterio.

534

00:41:06 --> 00:41:07

E la gente ne è interessata.

535

00:41:09 --> 00:41:11

Forse non è interessata quanto pensi.

536

00:41:12 --> 00:41:14

Forse lo è più di quanto pensi tu,

537

00:41:15 --> 00:41:18
a giudicare dalle lettere che ricevo.

538

00:41:26 --> 00:41:28
Nel XVIII secolo era considerato normale

539

00:41:28 --> 00:41:31
che il Principe del Galles
avesse una sua corte

540

00:41:31 --> 00:41:33
in cui generare nuove idee.

541

00:41:34 --> 00:41:37
Una monarchia ombra,
un rivale della Corona.

542

00:41:37 --> 00:41:39
Ma non siamo nel XVIII secolo.

543

00:41:41 --> 00:41:44
E in questa famiglia
non creiamo rivali della Corona.

544

00:41:46 --> 00:41:49
Stringiamo i ranghi dietro la sovrana,
non la criticiamo.

545

00:41:52 --> 00:41:54
Vogliamo tutti la stessa cosa, Anna.

546

00:42:01 --> 00:42:03
Sicura di non volere degli asparagi?

547

00:42:04 --> 00:42:05
Sono del mio orto.

548

00:42:23 --> 00:42:24

Bene.

549

00:42:25 --> 00:42:26

Grazie della visita.

550

00:42:39 --> 00:42:42

Per anni ho avuto dei dubbi su Carlo.

551

00:42:45 --> 00:42:46

Non era abbastanza forte.

552

00:42:50 --> 00:42:51

Abbastanza tenace.

553

00:42:52 --> 00:42:54

Ma guardate cos'ha appena passato.

554

00:42:55 --> 00:42:58

Prima la registrazione telefonica,
poi l'umiliazione.

555

00:43:00 --> 00:43:02

Poi quell'intervista
e le successive critiche.

556

00:43:03 --> 00:43:07

Eppure, non ne è uscito distrutto.
Tutt'altro, anzi.

557

00:43:07 --> 00:43:09

Sarà anche folle come pensano tutti,

558

00:43:10 --> 00:43:12

ma non altrettanto debole.

559

00:43:15 --> 00:43:17
Il Carlo che ho visto oggi è forte.

560

00:43:18 --> 00:43:19
Sicuro di sé.

561

00:43:20 --> 00:43:21
Maturo.

562

00:43:23 --> 00:43:27
Non solo ha la stoffa del sovrano,
ma in un certo senso lo è già.

563

00:43:28 --> 00:43:29
In che senso?

564

00:43:30 --> 00:43:31
Nell'ultimo anno,

565

00:43:31 --> 00:43:32
o forse anche più,

566

00:43:34 --> 00:43:39
Carlo si è lentamente costruito
una sua corte al palazzo di St. James.

567

00:43:40 --> 00:43:42
La sua Camelot personale,

568

00:43:43 --> 00:43:45
con dei consiglieri solo suoi

569

00:43:46 --> 00:43:48
e un programma politico
moderno e progressista.

570

00:43:51 --> 00:43:54

Sa che un giorno sarà re Carlo III.

571

00:43:55 --> 00:43:58

E se vogliamo sapere
come sarà il suo regno...

572

00:44:00 --> 00:44:02

lui sta iniziando a mostrarcelo.

573

00:44:18 --> 00:44:22

Lo scopo del Prince's Trust
è dotare i giovani come voi

574

00:44:23 --> 00:44:28

delle abilità e della sicurezza
per realizzare i vostri sogni e ambizioni.

575

00:44:29 --> 00:44:30

Molto lieta, Altezza.

576

00:44:31 --> 00:44:34

Penserete che uno della mia età
e nella mia posizione

577

00:44:34 --> 00:44:37

non possa capire
i giovani della vostra comunità

578

00:44:37 --> 00:44:41

e l'iniquo giudizio della società
che a volte dovete subire.

579

00:44:43 --> 00:44:47

Ebbene, si dà il caso
che io capisca eccome

580

00:44:48 --> 00:44:51
cosa significhi
essere criticati e giudicati.

581

00:44:52 --> 00:44:56
E so anche che quei giudizi non sono veri.

582

00:44:58 --> 00:45:03
La gente non ha idea
di chi io sia veramente.

583

00:45:03 --> 00:45:04
E tu?

584

00:45:04 --> 00:45:09
Sono sicuro che ognuno di voi
ha qualcosa dentro di sé.

585

00:45:10 --> 00:45:12
Una grandezza non riconosciuta.

586

00:45:13 --> 00:45:16
Un talento
che merita di essere riconosciuto.

587

00:45:18 --> 00:45:21
Ed è questo lo scopo del Prince's Trust.

588

00:45:21 --> 00:45:25
Darvi la sicurezza
di credere nelle vostre idee

589

00:45:25 --> 00:45:28
e i fondi per metterle in pratica.

590

00:45:29 --> 00:45:34
Voglio tendere una mano a coloro
che sono stati trascurati ed emarginati

591

00:45:35 --> 00:45:38
per assicurarmi
che venga data loro una possibilità.

592

00:45:40 --> 00:45:43
Perché è solo quando rischiamo
di spingerci troppo oltre

593

00:45:44 --> 00:45:48
che scopriamo fin dove possiamo arrivare.

594

00:45:50 --> 00:45:51
Grazie.

595

00:45:56 --> 00:45:58
Grazie mille a tutti.

596

00:46:18 --> 00:46:23
IL PRINCIPE CARLO FONDÒ IL PRINCE'S TRUST
NEL '76 PER AIUTARE I GIOVANI SVANTAGGIATI

597

00:46:28 --> 00:46:31
DA ALLORA,
HA AIUTATO UN MILIONE DI GIOVANI

598

00:46:31 --> 00:46:33
A REALIZZARE IL PROPRIO POTENZIALE

599

00:46:38 --> 00:46:42
CON UN IMPEGNO ECONOMICO
DI CIRCA 1,4 MILIARDI DI STERLINE

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.